„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT



Diario pa  Aruba





Anja 25 — DIASABRA 2 DI NOVEMBER 1963 — No. 4782

E conflicto entre Argelia y Marokko

E LUCHA FRONTERIZO TA SIGUI NA VISPERA DI ARMISTICIO

ARGEL, 2 nov. — Apesar di e armisticio cu mester drenta den vigor awe, te ainda nan ta bringa seriamente na e teritario di frontera entre Argelia y Marokko. Ministerio Argelino di defensa a laga sa antayera, cu den varios sector di e frontera te ainda tin bringamentunan serio. Argelinonan a laga e Marokkanonan retira.

Un comision di e 4 potencianan, compone di oficialnan Argelino, Marokkano, Etiopies y di Mali, lo stipula un zona desmilitariza tras di cua forzanan di guerra di Marokko y Argelia mester retira. Observadornan foi Etiopia y Mali lo garantiza neutralidad y seguridad den e zona aki..

Ayudo pa Argelia

Ocho tanke Ruso, cu probablemente a worde descarga siman pasa foi un bapor Cubano na Oran y taba'a te antcayera ne stacion a worde transporta na Tlemcen y Colombechar, segun a ser anuncia di fuente bon informa.

En total tabatin abordo dje bapor Cubano, 14 tanki di guerra. un otro bapor Cubano a transporta segun circulonan bon informa artilleria y municion den haaf di Oran y un otro bapor di Egypto a desembarca truck y jeepnan. Un avion Cubano dje typo „Britannia", tambe a yega Oran. E avion a worde hiba, segun noticianan no oficial pa trupanan Argelino den sur. Segun rumornan e prome bapor Cubano tambe a yega cu dos cien Cubano pa trese e tankinan pe frontera, pasobra Argelinonan no ta dispone di suficiente militarnan pa stuur e tankinan.

E hefe di prensa di president Nasser, Mohammed Heykal, a declara den un entrevista cu e corant di Egypto „Al Ahram", cu tankinan di Egypto ta apoya ehercito Argelino y bapornan di marina di Egypo ta yuda proteha costa di Argelia.

Nan a hanja orden pa actua si ta necesario pa defensa di teritorio Argelino, segun Heykal. Tocante e conferencia di paz na Bamako e portavoz a bisa cu Egypto kier paz na Argelia y cu mester mira e conferencia te ainda como solamente un prome paso.

E agencia di prensa na Marokko „Maghreb Arab Press" a anuncia cu militarnan Argelino y di Marokko den ultimo 24 ora nan a bringa dos biaha den e teritorio en kestion. Den ambos caso e Argelinonan mester a retira, asina e agencia di prensa a bisa. E agencia ta anuncia tambe cu na un oases di Marokko cu ta keda west di e ciudad Argelino Colomb Betsjar cuarenta paracaidista Argelino, entre cual un oficial a worde cohe presu.

E ministerio Argelino di defensa aerea, manera ya a worde anuncia, a participa den un anuncio edita avera nochi cu den diferente sector di e teritorio fronterizo tin bringamentunan fuerte ainda y cu e Argelinonan a pone e soldanan di Marokko retira.

Bombardeo Argelino

Ehercito Argelino ayera mainta a bombardea e ciudad Figuig, den noroeste di Marokko, segun e agencia di prensa di Marokko Maghred Arab Press a participa. Tambe e Argelinonan a ataka e pueblo Mengoub cu ta den sercania. Segun e agencia di prensa e ciudad Figuig ta completamente rondona pe Argelinonan.

Rey Hassan despues a participa den un conferencia di prensa cu trupanan di Marokko a retira te na un kilometer pafo di Figuig. Segun Rey Hassan a participa, tabatin hopi victima entre e poblacion civil di Figuig y e trupanan di Marokko situa ayanan.

Segun e Rey, un poder infeliz, demonial y criminal ta destruyendo resultadonan obtene na Bamako.

Inauguracion di Kerki Protestant na San Nicolas diarazon ultimo

SAN NICOLAS, 2 nov. — Na un manera special y den presencia di un gran cantidad di personanan cu di un of otro manera a yuda pa realisa e deseo di e comunidad protestante na San Nicolas di tin un propio Iglesia, a tuma lugar diarazon anochi e inauguracion di e Iglesia Protestante den Pastoor Hendrikstraat. Pa e ceremonia aki tabatin un gran interes di autoridad y prominentenan di nos comunidad.

E edificio bunita y moderno den cual awor e comunidad Protestant di San Nicolas ta tene nan mes sirbishinan religioso, a worde pinta pa senjor J. van der Horn y construi pa Bouwmaatschappij Aruba N.V. Cinco anja pasa e promer accion pa trahamento di e iglesia a worde organiza, y despues di cinco anja di batalla a yega asina leuw cu awor e Protestantenan di San Nicolas tin nan propio Iglesia, cual a costa no menos cu 85.000 florin.

Con e placa pa construi e iglesia y con esaki a worde realiza, a worde splica claramente diarazon anochi door di e diferente oradornan cu a haci uso di palabra. Entre otro tabata presente na e ceremonia aki, Gezaghebber Interino I. S. de Cuba, kende a presencia e ceremonia na lugar di Gezaghebber O. S. Henriquez cu no por a asisti pa motibu di enfermedad, tambe R. Slacheter di Lago e comandante di Savaneta Kamp, G. C. J. Ballieux.

Despues di diferente speechnan yen di felicitacion y bon deseonan, dominee C. A. Metting van Rijn, kende na e momento ta na lugar di dominee J. Visser cu ta cu verlof a tene un predicashi chiquito.

Diahuebs anochi e comunidad Protestante di San Nicolas a bin hunto den e Iglesia nobo pa recorda e dia di „Hervorming" y tambe recorda e hecho cu ta exactamente cinco anja pasa cu a cuminza cu e accion pa construi un Kerki pa e comunidad Protestante na San Nicolas. Mescos cu diarazon anochi e sirbishi special di diahuebs anochi tabatin hopi interes for di banda di e congregacion.

KOOR DI KERKI NA PIEDRA PLAT

PIEDRA PLAT, 2 nov. — Na Piedra Plat un koor di e kerki a worde forma, cu ya ta studiando algun cantica. E promer presentacion nan kier duna durante di e Sirbishi di Pascu den e Kerki na Piedra Plat. Ds. J.E. Visser di Piedra Plat ta worde spera na Aruba atrobe for di Hulanda na fin of cuminsamento di anja. Ds. Visser ta e.o. e predicador na kende su initiativonan y trabaonan ta di gradici cu San Nicolas awor tin su mes Kerki. E edificio aki dia 30 ultimo durante un ceremonia special na encargo di ds. Mettingh van Rijn, kende ta na e momento na lugar di Ds. Visser a worde accepta y tuma den uso.

SERVICIO NOBO NA ARUBA: DECO

ORANJESTAD, 2 nov. — Te cu poco tempu pasa e preparacion y ehecucion di e proyectonan di desarollo tabata a cargo di un organisacion cu tabata simpel di structura, pa motibo di e poco proyectonan pa checuta. Den e tal segundo programa di urgencia, cu poco tempu pasa a worde entrega na gobierno Hulandes, un cantidad di proyectonan a ser inclul, cu ta cubri un tereno extenso di gobierno. Door di esaki e necesidad a surgi pa establece di banda di teritorio insular un organisacion eficaz pa ehecucion di e plannan, den cual ta worde cumpli cu e exigencia pa coordinacion di e diferente actividadnan. En relacion cu esaki Bestuurscollege a dicidi pa, entrando dia 1 di november 1963, aboli e Bureau voor Welvaartszorg y na lugar di esey establece Dienst voor Economische Ontwikkeling (Servicio pa desarollo Economico) DECO.

E servicio aki lo worde encarga cu e defensa di tur interesnan economico di teritorio insular, especialmente esnan relaciona cu desarollo economico, cu excepcion sinembargo di e asuntunan relaciona cu desarollo y extension di trafico di turismo, y ademas cu preparacion di proyectonan, dirigi riba e desarollo di economia di teritorio insular.

Ademas cu fecha di awe e oficina di administracion di proyectonan di desarollo ta worde agrega serca Servicio pa Desarollo Economico. Tambe cu fecha di 1 november 1963 un Comision di Coordinacion pa desarollo Economico y Sosial (CESO) a keda establece. E Comision ta encarga cu:

1) Conseha B.C. en cuanto desarollo economico y social di teritorio insular.

2) Coordinacion di e preparacion y ehecucion di proyectonan di desarollo (economico, social y gubernamental).

3) Supervision riba cumplimentu di e condicion y acuerdonan, cual a worde efectua den kader di e Plan di desarollo di Aruba of cu ainda lo worde efectua.

Den e Comision di Coordinacion aki e siguiente personanan tin asiento:

a) Hefe di Servicio pa Desarollo Economico, como miembro alavez presidente.

b) Secretario di teritorio insular.

c) Hefe di deparamento di Financien di Bestuur-kantoor.

Como hefe di e servicio nobo ta actua e hefe di Welvaartsbureau cu a keda aboli. Como hefe interino di servicio ta funciona senjor J. Eikelenboom.

MAJAN DIA DI INDEPENDENCIA DI PANAMA

ORANJESTAD, 2 nov. — Majan e Panamenjonan na Aruba lo fiesta dia nacional. E dia lo ta sesenta anja pasa cu Panama a hanja su libertad for di Colombia y a bira un nacion completamente independiente. Na Aruba endudablemente e personanan cu lo ricibi hopi felicitacion e dia aki lo ta e Consul Panameño Lic. Don Ramon Garcia de Paredes y su esposa, Doña Clara Julia de Paredes.

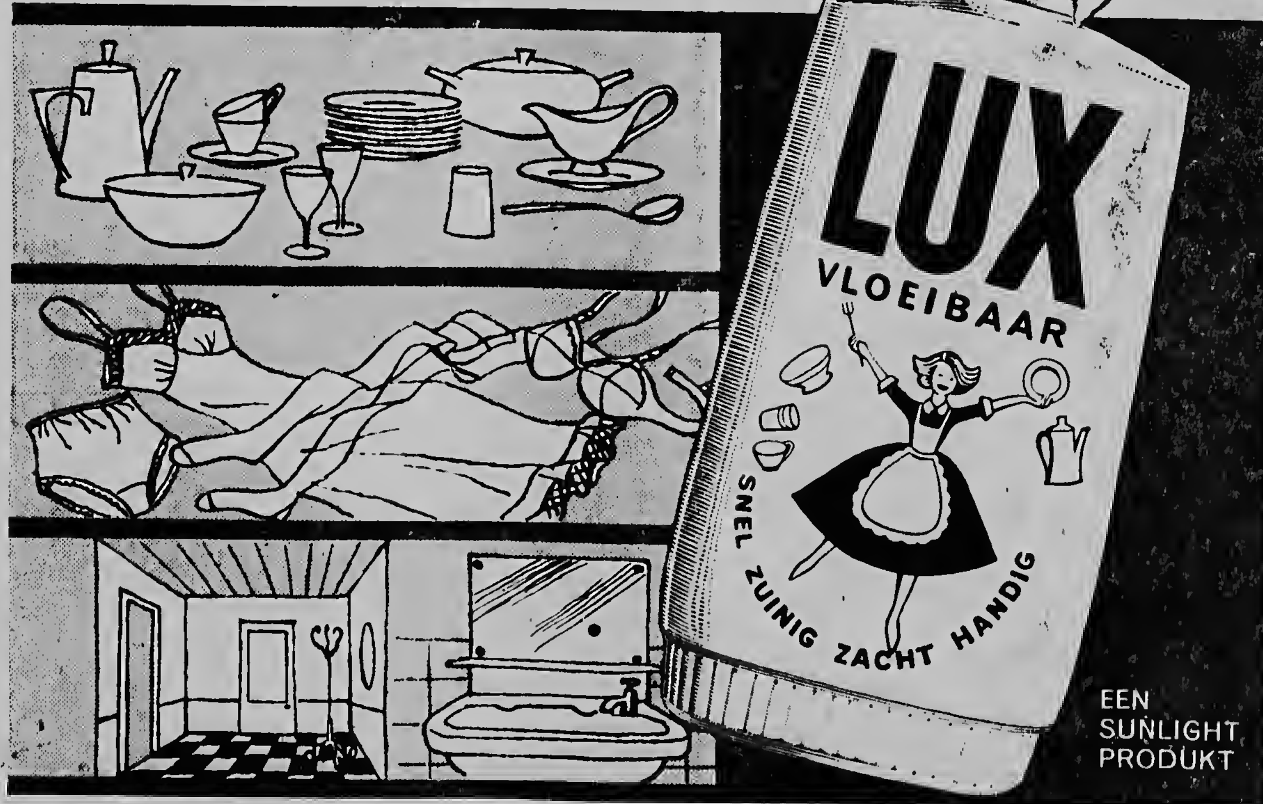
DIRECTIVA NOBO PRINSES WILHELMINA FONDS

ORANJESTAD, 2 nov. — Durante un reunion organiza ultimamente pa e organizacion na Aruba cual ta conoci pa su accionnan pa hanja fondo pa combati e malesa kanker, esta Prinses Wilhelmina, un directiva nobo a worde forma.

Tambe durante di e encuentro aki, senjora defunto Dennert, kende tabata un miembro activa di e organizacion aki a worde recorda. Promer cu el a fallece senjora Dennert tabata secretaria di e organizacion. E directiva nobo cu a worde forma ta lo siguiente:

Presidenta sra. V. Henriquez, vicepresidenta sra. A. de Veer, secretaria, senjorita Jansen, segunda secretaria sra. Noltenius y segunda tesorera sra. Hilda Porry.

Durante e encuentro pa forma e directiva nobo sra. Irma Beaujon kende ta e presidenta cu a baha, a worde nombra presidenta di honor. Tambe a worde dicidi pa dia 29 di november venidero tene un fiesta na Aruba Caribbean Hotel-Casino.













Personal di Marina Hulandes a bishita Vaticano poco dia pasa, caminda nan a worde ricibi pa Papa Pablo VI. Riba e portret aki Papa meimei di e marineronan Hulanćes. Banda robes di Papa Pablo nos por mira e cardinal di Utrecht Alfrink.

DEP. ATLANTICO A CONFIRMA VIAHE PA ARUBA

(Di nos Redactor Deportivo)

Segun informacion ob'eni di e president di RCA John Merryweather directiva di e club aki a ricibi confirmacion for di Colombia cu e equipo Deportivo Atlantico lo yega nos isla definitivamente riba diahuebs dia 7 di november.

Manera ya nos a yega di publica, e equipo colombiano aki a worde invita pa bin hunga dos partido door di RCA.

E promer partido lo worde hunga riba diabierne dia 8 di november contra di RCA, mientras cu su siguiente anochi, e segundo match lo tuma luga contra di Dakota. Ambos partido lo ta den Wilhelminastadion.

Ta exisi un gran posibilidad cu e equipo di RCA worde reforza cu un of mas hungador di Estrella.

Ruben Mansur a gana sterrit Cruz Roja

ORANJESTAD, 2 nov. — E grandioso sterrit organisa pa e departamento di Cruz Roja na Aruba, na ocacion di e 100 anja di existencia di e organisacion aki na Hulanda a bira un anochi inolvidable pa senjor Ruben D. Mansur. Cu 640 punto en contra el a bira e ganador di e promer premio cinco dia di vacacion na Puerto Rico pa dos persona cu $ 100,— pa diberticion. En total tabatin 14 ganador den e sterrit aki cu tabata consisti di tres diferente careda y cu a hala 110 auto pa tuma parti na e salida na Wilhelmina Stadion.

E sinjal pa cuminsa e sterrit, na ocasion di e jubileo cual a worde duna banda di 7'or di anochi, a worde haci pa senior G. Dudar di Aruba Trading Company.

E diferente caredanan prepara asina bon pa e organisador sen'or B.W. Roeloffs Valk tabata un puzzlerit, un pijlenrit y un „treasure hunt". Pa e tres mihor participantenan na cada uno di e tres caredanan tabatin premio, tambe pa e mihor tresnan den e klassement total. E premionan a cai como lo siguiente:

Klassement total:

1. **Ruben D. Mansur,** 640 punto, retour cu T.C.A. pa Puerto Rico, inclusivo cinco dia di vacacion gratis den Condado Beach Hotel ayanan y $. 100,— pa diberticion pa dos persona.

2. **H.J. Wesseling,** 680 punto; 1 G.E. Toaster, un diner pa dos persona den Trocadero, un vale cu balor di Fl. 25,— pa productonan di Esso y un vale di balor di 25 florin di Aruba Trading Co.

3. **A.F.M. Spit,** 730 punto, un vale cu balor di 40 florin di Kan, idem un di 40 florin di Neme, idem un di 25 florin di Nic. Habibe Jr., idem un di 25 florin di Debrot Inc.

Puzzlerit

A. Moen, 100 punto, 1 vale cu balor di 40 florin di KAN, 1 vale cu balor di 40 florin di Neme.

2. **Sra. Brouwer-Ten Ham,** 130 punto. 1 vale cu balor di 25 florin, di Nic. Habibe Jr., 1 vale cu balor di 25 florin di Aruba Trading Company.

3. **A. Klappers,** 220 punto, 1 vale cu balor pa un buki na De Wit y un meter pa presion di tire di Kusters Trading.

Pijlenrit

1. **F. Ahlers,** 190 punto: 2 vale cu un balor di 40 florin di Elmar.

2. **Majoor di Marinier L. van Klinken** 250 punto, 2 vale cu balor di 20 florin, di Elmar.

3. **W. Mensink,** 310 punto, 2 vale cu balor di 15 florin di Elmar.

Treasure hunt

1. **W.F. Ruiz,** 40 punto, 1 vale cu balor di 25 florin di Aruba Supermarket,

1 vale cu balor di 25 florin di Tropical Bottling, 1 tire Continental di Martijn y 2 bleki cu buscushi Verkade.

2. **N. den Hartog,** 60 punto, 1 vale cu balor di 25 florin di Piet Soda Fountain, un vale cu balor di 25 florin pa articulonan di Esso y 2 bleki di buscuchi Verkade.

3. **C. Hollander,** 60 punto, 1 diner pa dos persona den „De Olde Molen", 1 reki cu glasnan di Amstel y 2 bleki cu buscuchi Verkade.

Spritzer & Fuhrmann a duna un doorprize, den forma di un holoshi di man, cual a worde gana pa senjora Lydia Van Gijn. E premio di consuelo cu ta worde yama „poedel pri's" a bai pa senjor H. Jalvink, cu a hanja un total di 1930 punto en contra. Esaki tabata un vale di 25 florin di firma Nieuw.

Gradicimento

Durante di e entregamento di premionan e presidente di e organisacion di Cruz Roja na Aruba, senjor O.A. Bijl a gradici tur e cooperadornan, mariniernan cu a yuda, y e participantenan. E bunita di e sterrit aki tabata no unicamente, pasobra tabatin hopi premio, pero cu apesar si bo no por a sigui cu un rit bo por a bolbe y participa den un otro. Despues di sterrit por a worde balia na Palm Beach ariba tononan di Caribbean Ambassadors.

„CHAPMAN" REPORT" DEN DE VEER THEATER

ORANJESTAD, 2 nov. — E week-end aki ta worde presenta den De Veer Theater na Oranjestad e pelicula titula „The Chapman Report", un obra di e regisor Mericano Darryl F. Zanuck cu algun estrellanan famoso como actor. E pelicula ta trata ariba un storia di un investigacion psychologico di e bida sexual di e muher Mericano, cual ta worde haci pa dr. Chapman (Andrew Duggan) un conocido psychologo cu su staf. Pa esaki e dr. a escohe e pueblecito Briarwood, un stad den becindario di Hollywood, caminda e ta hanja cuater muher cu ta declara di ta acuerdo pa tuma parti na e investigacionnan. E damanan ta Sarah Garnell (Shelly Winters), Teresa Harnish (Glynis John), Kathleen Barclay (Jane Fonda) y Noami Shields (Claire Bloom).

uCater muher completamente diferente loke ta trata di e bida sexual, den y pafor di e fami'a ta worde presenta na e publico. Ta un variacion grandi di loke ta worde presenta, manera „pronente sumamente pica", y „ijs di Noordpool", cu ta worde mustra den e pelicula. Un di e muhernan cu a hanja cu el a haci di mas, ta busca su recurso cerca un botter di pikdora pa drumi, pa asina lubida tur loke a pasa.

30 DI NOVEMBER OTRO STERRIT

SAN NICOLAS, 2 nov. — Dia 30 di November un otro sterrit lo worde organisa na Aruba. E biaha aki e ta na encargo di Kerki Protestante y e suma cu lo worde colecta lo ta pa e tres comunidadnan Protestante di Aruba.

E salida lo ta for di Kerki Protestante na San Nicolas, mientras cu despues di e sterrit lo tin un barbecue ariba e tereno di centro juvenil na Piedra Plat.

ENTRENADORANAN N.P.G. DI CORSOW NA ARUBA

ORANJESTAD, 2 nov. — Diahubs atardi dos entrenadora di Nederlandse Padvinders Gilde di Corsow a jega nos isla, pa durante e weekend aki duna un curso di entrenamiento pa algun lidernan di kabouter y padvindster di N.P.G. na Aruba. Nan ta e damanan G. Zesrin y N. Chocolaad, cu inmediatamente despues di nan jegada a cuminza traha.

E jegada di e dos lideman di Corsow ta e resultado di un deliberacion entre e Comisarianan di Corsow y Aruba, e damanan D. Botterweg y J. Huibers. Ora cu a sali na cla cu na Aruba tin un escarzez pa damas cu por entrena lideman hoben, senjora Botterweg a dicidi pa ofrese ayudo.

E damas Zesrin y Chocolaad a tene nan prome reunion di entrenamiento den Beatrixhuis na Dakota diahuebs y diabierne anochi. Ademas tur e participantenan na e curso aki lo keda kampeer durante e weekend aki den Bea'rixhuis. Awe nochi lo tin un kampvuur, pa cual tambe sra. Vera Henriquez-Croes, e miembro di honor sra. Irma Beaujon-Brouwer, algun lider bieuw y tambe algun representante di Antiliaanse Meisjes Gilde a worde invita. Majan atardi e curso lo worde clausura cu instalacion di algun lider y entregamento di podernan.

E venida di e lidernan di Corsow ta worde considera di gran interes pa e comisaria aki na Aruba. „Trabao hubenil na Aruba por tuma lugar cu exito solamente si ta dispone di lidernan bon y adecuado", segun senjora Huibers.

DIADOMINGO METHODISTANAN TA MARCHA DOOR SAN NICOLAS

ORANJESTAD, 2 nov. — Na ocasion di e fiestamento di e jubileo di plata di Iglesia Methodista na Aruba ariba diadomingo venidero, lo tuma lugar promer cu e ceremonia na Wesley Auditorium un marcha di tur e miembronan y oracionnan di e iglesia aki door di San Nicolas. Esaki lo cuminza pa tres'or na e Auditorium y di cy e ta sigui pa Pastoor Hendrikstraat, Weg Seroe Pretoe, Bernhardstraat, Weg Fontein y via Amalia van Solmstraat, back pa e Auditorium caminda un cuarto pa cinco e ceremonia lo cuminza. Ds. E. Didier, president di e distrito aki di iglesia Methodista, a yega ayera mainta cu su senjora na Aruba pa asisti na e hubileo.

Conspiracion na Sto. Domingo contra gobierno descubri

SAN DOMINGO, 2 nov. — Segun polis Dominicano nan a descubri un conspiracion cu tin como fin pa comete un golpe di estado contra e junta di tres homber, cu tin poder na Santo Domingo despues cu na oktober pasa nan a corre cu president Juan Bosch.

Nan a descubri existencia dje conspiracion foi declaracionnan di un oficial di forza aerea Dominicana, Ranilo Simo, cu nan a detene huntu cu algun otro algun dia pasa. Polis te ainda ta busca e conspiradornan entre kende ex-general Rodriguez, un ruman homber di ex-general Pedro Rafael Rodriguez Echevaria, cu na januari pasa tabata na cabez di un revolucion cortico. Ayera gobierno Dominicano a prohibi demostracionnan publico y reunionnan durante 30 dia pa stroba intentonan communista pa stroba orden.

1. Kico a pasa, eh?
Mira e baca ey.
3. Mala suerte, kiko mi ta haci awo?
Laga nos examina esaki.

1. Mi ta haciendo un investigacion ariba relacionnan domestica.
2. Kende ta manda den bo cas, abo of bo esposo? Mi esposo.
3. Bo ta feliz asina? Naturalmente.
4. Basta cu e ta haci loke mi bisele.

Avisa den ARUBAANSE COURANT

ARUBA JRS Y STARS TA SIGI TRIUNFA

(Di nos redactor Deportivo)

Diorazon onochi e dos equiponon cu ta den e dos promer puestonan di e campeonata di saftboll 1963 a pone cada uno, un triunfa mas riba nan nomber. Den e promer encuentro San Nicolas Stars a derrota Dauane cu anotacian di 16 pa 10. E streyanan di San Nicolas a conecta total di 12 hit y a camete seis errar. Dauane a canecta 13 hit y a comete tataldi10errar.

Pitcher ganador tabata atrobe Ramon Hodge y perdedor Ovie Williams.

Un homerun a worde conecta den e partido y tabata door di Crismo Angela, di San Nicolas Stars, den e segundo inning.

Den e segundo partido Aruba Jrs a derrota e novena di Los Novatos cu score di 12 carrera pa 7. E veloz muchanan di Aruba Jrs a conecta total di 14 hit y a pifia den dos ocasion.

E novatonan a liga 11 hit y a pifia den tres ocasion.

Pitcher ganador tabata Victor Albus, mientras cu George Maduro a perde pa Novatos.

Den e partido aki a worde conecta dos homerun den e promer inning mes caba. Ambos tabata di hungadornan di Aruba Jrs, uno di Ro Agumbero y e otro di Victor Albus.

Incluyendo e dos partido aki nos ta hanja awor e siguiente cifranan di e campeonato:

CLUB	Wh	Wg	Wp	Wa
Aruba Jrs	7	7	0	0
San Nic. Stars	7	6	1	1
Gavilanes	8	5	3	2½
Novatos	9	5	4	3
Douane	7	4	3	3
Clippers	6	3	3	3½
Plymouth	8	3	5	4½
Rapinos	6	2	4	4½
Caribe	7	2	5	5
Elmar	8	2	6	5½
Amstel	7	1	6	6

Dos protest sin decision.

Segun nos a worde informa di dos partido a worde entrega protest serca directiva di Aruba Softball Bond. Ta trata di un protest entrega door di Caribe contra di San Nicolas Stars y e otro entrega door di Paxton Clippers contra di Aruba Jrs. Pa casualidad e dos protestnan aki ta concerni hustamente e dos equiponan cu ta ocupando e dos promer puestonan.

Ya ta varios siman caba cu e protestnan aki ta pendiente y un decision tocante nan no a cai ainda, segun informacionnan obteni.

Ta sosede awor cu majan e dos equiponan cu ta encabezando e campeonato Aruba Jrs y San Nicolas Stars tin di enfrenta otro. Esaki ta un partido sumamente interesante e importante.

En relacion cu esaki ta consehable pa directiva di Aruba Softball Bond, tuma ainda promer cu e partido di majan mainta un decision tocante e dos protestnan, loke talvez lo por evita critica tocante e decisionnan riba e protestnan. Ta parse nos consehable pa un decision worde tuma promer cu e partido di majan y pa e clubnan concerni worde informa di e decision promer cu e partido.

Den e tabla di posicion no a worde tuma cuenta cu e dos partidonan baho protest, loke ta nifica cu e cuatro teamnan envolvi en realidad tin un wega mas hunga cu ta menciona. Pero como cu no tin un decision tocante di e protestnan, e partidonan no por worde poni como definitivamente gana of perdi pa esun of e otro.

Partidanan pa majan

E promer encuentro di majan mainta lo ta entre e equiponan di Plymouth y Douane. Den e segundo match di majan lo enfrenta otro e teamnan di Aruba Jrs y San Nicolas Stars. Epecialmente e segundo partido lo mester por goza di hopi interes ya cu e por nifica un cambio importante den e tabla di posicion. Aruba Jrs lo por continua cu su invicto?

Pitcher Victor Albus lo por pone otro triunfo mas riba su nomber? Of ta Ramon Hodge lo worde acredita cu e triunfo? San Nicolas Jrs lo por contene e veloz muchanan di Aruba Jrs? Tur esakinan ta preguntanan cu majan mester keda contesta den Wilhelminastadion ora cu e dos equiponan Aruba Jrs y San Nicolas Stars sali riba tereno pa midi forza.

Cumpleanjos

Dia 1 di november a cumpli 1 anja Enrico Humberto Bermudez, felicitacion ta bini di papi Bito, mami Maria, rumannan Franklin, Esther, Lourdes, Evelyn y Astrid, welo y welanan, tanta y omonan, primanan Rubby, Mavis, Avilofa, Debby, Cora, primonan Ricky y Maarten madrina Josefa Farro, padrino Luis Giel, muy especialmente di su tanta Lala na Hulanda y demas famia Farro, Bermudez, Van der Bliek y Giel.

— x —

Awe dia 2 di november ta cumpli 52 anja di edad Sra. Ramona Kelty, felicitacion ta bini di su esposo Hipolito, yiunan Domi, Sofia, Hose, Gregorio y Joseph, nietonan Glenda, Ronny, Elvira y Marlijn, suegranan Petra y Margo; comper y comeman, tur su rumannan y demas famia.

— x —

Awe dia 2 di november ta cumpli 22 anja e simpatica senjorita Senovia Curiel, felicitacion ta bini di su tata Hose, mama Trinita, rumannan Jaco, Vera, Boeboe, Felix, Carmen, Rina, Lena y Margo, padrino Ignacio, madrina Adelaida Kock, primo y primanan, tanta y omonan, tur su amiganan y demas famia.

— x —

Dia 2 di november ta cumpli anja senjorita Silvia Henriquez, felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan, omo y pepenan, sobrinanan Mientje, Merry, y Leo, y amigo y amiganan.

R.C.A. CONTRA ESTRELLA AWE NOCHI

(Di nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion ta enfrenta otro awe nochi, e dos equiponan di hoofdklasse Estrella y RCA. Ta di promer biaha cu den e actual campeonato e dosnan aki ta topa.

Pa ambos e wega aki ta sumamente importante.

Estrella actualmente ta ocupando e promer puesto hunto cu Dakota, cu un total di 9 punto riba su nomber. E nuebe puntonan di Estrella a worde logra door di cuatro triunfo y un empate den seis salida, loke ta nifica cu Estrella tin un derrota sufri.

E oncena di Solito tin un wega menos hunga te ainda; y tin un total di ocho punto riba su nomber. Nan ta resultado di cuatro triunfo, mientras cu e quinto wega tabata un derrota sufri contra di Dakota.

E diferencia pues entre Estrella, den e promer puesto, y RCA, den e segundo puesto ta apenas un punto.

Un triunfo pa RCA lo situa nan mesora den e promer puesto cu un punto di ventaha riba Estrella y Dakota y cu gran probabilidad di aumenta e ventaha aki ainda promer cu e round number uno di e campeonato clausura. Nan falta ainda un wega contra di Aruba Jrs. cu ainda no tin un punto obteni.

Un empate of triunfo pa Estrella ta pone e muchanan di Sta. Cruz den e promer puesto por lo pronto so.

Den caso cu Estrella gana, Dakota so lo por pasa pa companja nan den e puesto di titular ya cu e dakotenjonan falta un wega pa hunga contra di Jong Aruba.

Pa Estrella sinembargo su wega di awe nochi ta e ultimo di promer round.

Indudablemente lo reina un interes grandi pa e match di awe nochi.

AGENDA

CINE

diasabra 2 november 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „The Chapman Report" 18 j
RIALTO 8 p.m.: „Seven Seas to Calais" all
PRINCIPAL 8 p.m.: „Hercules and the Queen of the Amazons" 18 j
AURORA 8 p.m.: „The Savage Guns" 18 j
SAVANETA 8 p.m.: „The Man who Knew too Much" all

Diadomingo 3 november 1963

DE VEER 6 p.m.: „El Avion Cohete X-15" all
8.30 p.m.: „The Chapman Report" 18 j
RIALTO 5.30 p.m.: „Don Daredevils Rides Again" all
8 p.m.: „Seven Seas to Calais" all
PRINCIPAL 6 p.m.: „The Purple Monster Strikes" all
8 p.m.: „Sweet Bird of Youth" 18 j
AURORA 6 p.m.: „13 Fantasmas" all
8 p.m.: „The Savage Guns" 18 j
SAVANETA 6.30 p.m.: „Sinbad the Sailer" all
8 p.m.: „Lonely are the Breve" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: **Botica Oduber** tel. 1780
San Nicolas: **Botica San Lucas** tel. 3119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: **Dr. J. R. Leo**
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: **J.G.H. Janssen**

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic

SIRBISHINAN DI IGLESIA: PROTESTANT

Oranjestad 9 v.m.: **Ds. Jakobs Bad H. Doop**
Piedra Plat 9 v.m.: **de heer J. Croes**
San Nicolas 5.30 n.m.: **Ds. Jakobs**

ADVENTISTA

Oranjestad: 9'or p.m. **Ds. Jakobs Bed. H. Doop**
Piedra Plat: 9'or p.m. **Ds. Visser**
San Nicolas: 5.30'or a.m. **Ds. Visser Bed. H. Doop**
Tur diasabra: 9.30'or a.m. Escuela Sabatica 11.00'or a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30'or p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30'or p.m. Serbishi di Oracion
Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di San Nicolas na Essoville

CATOLICO

Oranjestad: St. Francisco 6'or a.m. 7.45 a.m. (misa pa mucha solamente) a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 a.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 p.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cru: 5'or a.m. — 6.30'or a.m. — 8'or Kindermis) — 5.30'or p.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Diasabro

Anguilla (8.30-15.30), Antigua (8.30-15.30), Argentina 15.30, Bolivia 15.30, Bonaire 16.00, Brazil 15.30, Br. Guyana ——, Canada (8.30-15.30), Chile 15.30, Colombia ——, Costa Rica 15.30, Cuba 15.30, Curacao (8.00-16.00), Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, Europa (1) 15.30, Guadeloupe ((8.30-15.30, Guatemala 15.30, Haiti (8.30-15.30), Honduras 15.30, Jamaica 15.30, Martinique (8.30-15.30), Mexico 15.30, Montserrat (8.30-15.30), U.S.A.: Miami (2) 15.30, New York (8.30-15.30), Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 15.30, Peru 15.30, Puerto Rico (3) (8.30-15.30), Rep. Dominicana (8.30-1530), St. Kitts ——, St. Maarten enz. (4) ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. (5) ——, Uruguay 15.30, Venezuela: Caracas enz 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO ANTILIANA

diasabra 2 novambar 1963

05.30 Apertura
05.45 To 7.45 a.m. Bal Trabao den Compania di bo companjero constante Radio Antiliana
06.10 News in English
06.30 Noticias na Papiamento
07.10 News in English
07.30 Noticias na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.00 Noticia na Spanjo
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.35 Melodias Antillanas
12.45 Charla Deportiva
01.00 Fiesta Calypso
01.30 North-American Music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival Musical
03.30 Programa pa Pacientnan di hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticionos
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Orquesta di siman
06.00 Charla Deportiva
06.15 Musica Norte-American
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complacencias
08.30 Saludos Musical Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Musica Varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di Noticias
11.00 Clausura

Diadomingo 3 novembar 1963

09.30 Ave Maria Hoor
10.00 Harding Programa
10.30 Nederlands Programma
12.00 Domingo musical
01.30 Fiesta Dominical
03.00 Radio Antiliana Fan Club
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Variacion musical
06.00 The Lago Hour
06.30 Noticias na Ingles
06.45 Boleros romanticos
07.00 Felicitaciones
08.30 Variacion musical

TELE-ARUBA

diasabra 2 november 1963

05.30 Flash Gordon
06.00 This is Britain
06.30 Capt Grief
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Top Cat
07.30 Sports News
07.45 Highway Patrol
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Fight of the week
10.00 Sign off.

Diadomingo 3 november 1963

05.30 Serials
06.00 Sword of Freedom
06.30 Living World
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Concentration
08.15 Live „Nos Tera"
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Empire
10.00 Sign off.

RADIO KELKBOOM

diasabre 2 november 1963

7.00 Opening
7.02 Ban dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos felis
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumontal
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mel ora cu boleros
02.00 Musica varia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Cha cha cha
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta diadomingo
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana

DI 7.45 pa 8.15
„La Garra Escondida"
pa cortesia di
KAN N.V.

08.30 Musica varia
09.00 Resultado di „Careda Musical"
09.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 3 november 1963

10.00 Opening
10.02 Rayito di solo
10.15 Bo concierto dominical (instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias instrumental
11.30 Musica varia
12.00 Musica, Poesia y composicion Antillana
12.30 Musica Norte Americana
01.00 Hit internacional (repeticion)
01.30 Domingo musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias instrumental
05.15 Musica varia
05.45 Music From America
06.00 Lago Oil & Transport Co. Ltd.
06.30 Intermedio musical
06.35 Centro Apostolico Arubano
06.40 Musica para la cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Los Tres Villalobos
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di „ELMAR"
09.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

diesabra 2 novembar 1963

9.30 Jardin de Infancia
10.00 Relaciones Publicas
11.00 Dialogo y cultura
11.30 Imagenes de Francia
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Intimidades
14.30 Media hora con Chalique
15.00 Via dos Musical
16.00 Bowling
17.00 Talehipodromo del aire
17.30 Bingo bailable
18.30 Tic Tac
19.00 Perry Manson
20.00 El observador
20.15 Vida y destino
20.30 Caravana
21.30 Valores humanos
22.00 La ley del revolver
22.30 Tertulia.

Diadomingo 3 november 1963

9.30 Buck Rogers
10.00 Matinal infantil
13.00 Torneo hipico
18.00 Laramie
19.00 Dr. Kildare
21.15 Show de Aldemaro Romaro
20.15 Encrucijada
23.00 Teleteatro.
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo

DESEO PA BO AMOR

— 2 —

—Mi comprometido ta warda mi, asina e mucha muher a bisa.

—Bo ta ganja bo mes, asina e director a bisa.

—Esey no ta agradabel, Ina a bisa. E ta para mira ketu mientras cu Sofia y Alma ta pone e maletanan den e baul di auto. E tin cu duna nan algun orden ainda, prome cu e bai? E ta pensa. No, cada palabra ta dimas awor.

Mi direccion mi lo manda bo cu un carta postal, e ta bisa Alma. Manda mi post pa mi.

—Si senjora, Bon viahe y mi ta desea bo un vacacion agradabel.

Sofia ta bisa e mesun cos. Ta e palabranan di despedida di custumber. E auto grandi ta corre bai. E dos muhernan ta keda waak e sin bisa nada.

— x —

Poco poco e expedicion ta progresa. E sonido di e machetenan di e nativonan ta e unico sonido den e kietud misterioso. E sodo ta baha den cara di e hombernan.

Tres siman nan a sali di Madeira, e riu cu ta sali di Amazona. Frank Krusio, cu hunto cu su ruman ohochi ta dirigi e expedicion, a balota e viahe door di e selva te pa e pia di Puruss riba mas o menos un luna. Djey un segundo viahe ta cuminza pa Jurua, cu tambe lo tuma un luna. Despues di a cruza Jurua nan kier tuma e puesto di Sao Antonio como punto di salida pa investiga e fuentenan di Amazona.

Frank y Eugenio Krusio ta parse otro manera dos gota di awa. Ambos ta haltu, mes grandi y hanchu, rubio y na e momento aki un barba poco corra.

Dos homber duru ta zwaai e machetenan pa kap e caminda. Djey Frank y Eugenio ta sigui, tur dos arma cu scopet y un sombrero hanchu riba nan cabez. Y na final e cargadonan, seis na tur, cu ta carga e provision, tent y material di investigacion.

Pasobra e dos ruman Krusio ta geologo, cu a pone nan mes pa investiga e teritorio di Amazona pa mineralnan, quizas hasta pa oro.

—Ta bira tempu atrobe pa tuma poco sosiego, Eugenio ta bisa su ruman.

—Nos lo mira si nos por hanja un lugar habri, Frank ta contesta.

Pronto nan ta hanja un lugar. E cargadornan ta benta nan carga abao y ta bai drumi abao na suela. Tambe Frank y Eugenio Krusio ta bai drumi abao morto cansa.

—Na Rio nan ta sinta bebe nan koffie cu ijs awor aki, Eugenio ta bisa poco tristu. Pakiko nos no a escoge un profesion, cu ta permiti nos pa goza di e bendicionnan di civilizacion.

Frank Krusio ta hari.

—Idealismo, mi amigu, e ta opina. Y tambe e deseo pa aventura.... Cos stranja ta hala, tambe e peligro.

E dos hombernan ta keda ketu un ratu. E huma di nan sigarianan ta para ketu den e aire cajente.

—Ta sorpresa mi di bo.... Eugenio ta continua e combersacion. Pakiko bo a casa eigenlijk, Frank?

—Pakiko? Wel, bo ta stima otro.... Manera cos ta bai.

—Kiko bo esposa tin na bo eigenlijk Frank? Anja aden anja afor e ta su so y e ta biba den boso cas mientras cu bo ta viaha den mundu. Bo a jega di pensa caba, cu e — tur cos considera bon — no ta un matrimonio at all? Bo a mara un muher na bo sin di preocupa bo mas cune....

—Si, Eugenio, e tu unavez mi profesion. Ta mi falta esey?

—Eilenlijk si. Bo no mester a casa nunca. Aventurero, y geologonan no tin mag di casa nunca. Unavez nos ta poco vagabundo. Esun cu tin un esposa manera abo, mester keda cas. Su lugar no ta den selva di Amazona. Un dia bo ta bieuw y cansa — net bon ainda pa un muher, cu.... bo ta stima. Esey ta abo mes a bisa.

—Bo ta kere anto, cu mi mester laga mi profesion.

—Mi no ta kere nada, Frank, mi ta constata solamente hechonan. Jacinta ta sinti su mes masha solitario....

Frank Krusio ta lamta para.

—El a conta bo esey, Eugenio? e ta puntra.

—Ami? Nunca e lo bisa un otro esey. Bo ta un egoista, Frank. Lastima pa e muher aki. El a merece un otro bida.

—Bam mira! Asina serio sigur e no la! E ta hanja carta....

—Cada seis siman for di selva! Eugenio ta bisa.

Quizas Frank Krusio ainda tin e necesidad pa convence su ruman di su inocencia, pero e calor tropical ta kibra su moral. Y ademas, kiko su ruman tin di haci cu esey con ta para entre e y Jacinta? Jacinta tin su arte e ta riba escenario, cu ta nifica henter mundu pe, arte ta tur cos pe. No ta manera Eugenio ta opina. Jacinta no ta sinti falta di su esposo. Mientras cu e ta cosecha e fama di un artista famoso, e lo keda satisfecho cu su bida.

— x —

Nan a pone Frank Krusio pa e ultimo parti di e caminda riba un pida panja di bela y a mare na dos palu largu. Cuidadosamente e dos nativonan ta carga nan carga pisa door di e selva.

Eugenio ta dirigi e transporte y ta percura pa nada falta su ruman ohochi. El a dune un injeccion. Frank a hanja cajentura. E ta ijlu.

Kiko a pasa? Un anaconda, nada menos cu un anaconda. Ora cu e colebra peligroso a lamta su mes dilanti dje, Frank kier a bula un banda na ultimo momento ainda. Pero e colebra tabata mas liher. Promer cu Frank por a defende su mes, el a morde. E ora un hacha scerpi a habri e cabez di e anaconda na dos. Pero e mordi a tuma lugar. Y e mordi di un anaconda den nobenta y nueve caso di cien ta mortal.

DICK TRACY

1. Si, e parha a bai bek den su haula, manera semper e ta haci.
2. Porfin mi a hanja bo, maldito bestia.
3. Ai mi Dios un scopet cu bara corta. Ajo parha!
4. Awor mi ta bai.

YES, THE RAVEN WENT DOWN TO HIS PERCH LIKE HE ALWAYS DOES.
AT LAST? YOU STOOL PIGEON!
HOLY SMOKE— A SAWED-OFF SHOTGUN!
GOOD-BY, RAVEN!
HERE GOES.

RIP KIRBY

1. (Raford Clive ta expone su posicion....)
Ami no ta cruza e Caribe, Rad, te ora cu nan detene Escorpio.
Ami no ta kere den kabouter y ni den piratanan.
2. Lo mi hiaha manera mi ta tin planea nada lo por stroba mi.
3. Bravo, Papa! No haci caso na e hendenan miedoso.

RADFORD CLIVE EXPONE SU POSICIÓN...
YO NO CRUZARÍA EL CARIBE, RAD, HASTA QUE DETENGAN A ESCORPIO.
YO NO CREO EN DUENDES Y NO CREO EN PIRATAS.
VIAJARÉ COMO TENÍA PROYECTADO Y NADA ME DETENDRÁ.
¡BRAVO, PAPÁ! ¡NO LE HAGA CASO A ESOS MIEDOSOS!
Derechos Reservados.

GOLPE DI ESTADO NA SUR VIETNAM

President Ngo Dinh Diem a hui

SINGAPORE, 2 nov. — President Ngo Dinh Diem di Vietnam del Sur a hui despues cu farzanan Survietnames a pone resistencia contra su gabierna, y ta actualmente abardo di un bapar di marina.

E noticia di radio a duna un participacion di general Minh den cua e ta declara cu pueblo di Vietnam del Sur Saigon, ehercito, apoya pa forza aerea a tuma poder. Ta conduci e lantamentu un comite di generalnan bao di direccion di general Doeng van Mihn.

Segun un noticia di radio ricibi na Singapore foi capital di Vietnam del sud durante nuebe anja a keda bao dje gobierno di president Diem cu ta yuda su favoritonan so.

Budistanan ta liber

Segun Radio Saigon, cu ta den man di rebeldenan, militarnan di Vietnam a libera tur profesor, maestra di school y estudiantenan budista cu gobierno Ngo Dinh Diem a cohe presu durante nan accion contra budistanan. Radio Saigon a anuncia tambe cu ehercito despues di un resistencia corticu, a ocupa un campamento dje movimentu republicano juvenil situa serca di Saigon. Ta conduci e gobierno Ngo Dinh Noe, un ruman homber dje president.

Awe mainta president Kennedy a reuni su conseheronan militar y diplomatico na Casa Blanca pa delibera tocante situacion na Vietnam del Sur segun a ser informa na Washington.

Entretantu rebeldenan Vietcong comunista di Sur Vietnam ayera a ataka na norte di Saigon un trein blindado, caminda nan a horta un cantidad di arma automatico. Ademas nan a mata tambe 22 solda o a herida nan. Tambe ocho solda den e mesun trein aki a keda herida. E rebeldenan a laga e locomotora y 5 wagon sali foi riel. Rebeldenan comunista a cohe den e ultimo tres dianan aki den seis bringamentu cu trupanan di gobierno en total 137 arma diferente y 10 aparato di radio.

Ministerio Mericano di defensa dje pais a participacion cu cierto partinan di forza Mericano di guerra a hanja orden pa sali pa Vietnam del Sur cu e fin pa procha ayanan, esta si ta necesario, bida di subitonan Mericano na Vietnam del Sur. E ministerio a declara cu ta trata akinan exclusivamente di un medida di precausion.

Un portavoz di e ministerio a acentua, cu esaki no ta nifica cu trupanan Mericano lo bai participa na e lucha na Sur Vietnam, e portavoz a bisa cua unidadnan di e forzanan militar di Merca lo bai Sur Vietnam.

Pero na Washington nan ta mustra, cu e di shete flota Mericano ta den laman di Sur Vietnam. Ademas e flota Mericano di transport di forza aerea tin basenan na Filipinas y e isla Okinawa.

STATUTONAN DI EVA BOUTIQUE N.V. PUBLICA

Segun e statutonan di Eva Boutique N.V. publica ultimamente e negoshi aki a worde establecí pa e damanan E. O. Blok-Ponson y Irma Eman-de Haseth cu un capital conhunto di ƒ50.000.—. Na establecimento di e asociacion un suma di ƒ30.000 a worde coloca y deposita. E negoshi cual ta traha ariba tereno di bistir pa dama, articulonan di make-up y articulonan pa regalo, ta worde guia pa e damanan Blok y Eman directora. Cada uno a participa cu 15.000 florin den e capital di accionnan coloca.

MUTACIONNAN DEN SERVICIO DI LAND

ORANJESTAD, 2 nov. — Ultimamente Servicio Informativo di Gobierno Central a publica algun mutacion cual a tuma lugar den servicio di Land na Aruba. Esakinan ta lo siguiente:

Nambracion

Senjorita Ella A. Williams, pa un tempo di prueba di tres luna, como scirbidor B den servicio temporario na Administracion di Polis.

Senjor Teunis van Meeten como analist den servicio temporario na landslaboratorium.

Retiro honararia

Senjorita E.E. Wever, klerk promer klas den servicio temporario na oficina di Adjunct-Inspector di Ensejanza.

Senjorita I. N. Henriquez, alumnolaborante den servicio temporario na landslaboratorium, en conecion cu su casamento.

Senjor R. F. Croes, bode den servicio temporario na landslaboratorium.

Dispensacion hanararia

Senjor M. A. F. Tjen-A-Kwoei, hefe di commies di belasting. Senjor W. B. Pannellek, adspirant-agent di polis den servicio temporario.

Esaki ta ,,Miss Suriname" cu un di e dianan aki lo participa den e concurso di belleza cu lo tuma lugar na Londen. Aki Miss Suriname ta den compania di su ruman muher cu ta biba na Hulanda, caminda nan a topa pa sigui huntu pa Inglaterra.

COMPANIA INTERNACIONAL DI FINANZAS NA VENEZUELA

CARACAS, 2 nov. — ,,International Finance Corporation", ta participa huntu cu mas di 80 invertidornan Venezolano y stranhero den lantamentu di un banco particular di desarollo y finanzas na Venezuela. E compania nobo lo duna ayudo na financiamentu di mercado interino di capital.

Banda di dunamentu di fianzanan cu termina largu su actividadnan lo consisti di participacion na e capitalnan di accion. E accionista di mas importante di e banco nobo, cu nan a lanta cu un capital di 26.5 millon bolivar, ta ,,Shell" na Venezuela.

Ta participa tambe dos compania petrolera, 4 instalacion Mericano financiero y 70 banco Venezolano, compañianan y invertidornan particular.

ATENTADO DI BOM NA ECUADOR

GUAYAQUIL, 2 nov. — Ayera a explota serca dje ministerio di asuntunan exterior un bom cu a causa hopi danjo pero cu no a exigi ningun victima, segun a ser anuncia te e 5 explosion den un luna di tempu.

Construccion di avionnan Frances di bombardeo

PARIS, 2 okt. — E corant izquierdista anti- Gaullista ,,Express" a anuncia cu tin un demorra di tres luna den construccion di e avionnan bombardero Frances di e typo ,,Mirage 4", cu ta destina pa transport di bomnan atomico.

Segun e corant e demora ta causa pa dificultadnan cu tabatin na entrega di e bom y problemanan di fabricacion cu no a worde venci ainda.

Ex ministernan di Dahomey a hanja nan libertad

COTONOU, 2 nov. — Riba orden di e gobierno provisional di Dahomey tur ex ministernan cu den ultimo fin di siman a worde cohe presu, a hanja nan libertad ayera. Coronel Soglo, kende a forma e gobierno nobo despues cu president Hubert Maga a baha, a participa antayera nochi, cu e ministernan disolve to worde persigui.



Den e ciudad di Alemania West Frankfort un estatua na honor di difunto general George Marshall, e homber cual su nomber ta relaciona cu e tal Marshall Plan cu a contribui na e reconstruccion di henter West-Europa. Aki por mira e minister Aleman di defensa Karl Uwe von Hassel y senjora Marshall, na braza di canciller federal Erhard na nan salida di e misa caminda un servicio solem di conmemoracion a tuma lugar.

LANSAMENTU DI COHETE RUSO

LONDEN, 2 nov. Ayera Rusia a lanza atrobe un cohete espacial Polyot I cu por cambia den tur direccion, segun Radio Moscu a anuncia. E cohete por cambia den direccion horizontal y vertical, di su rumbo. E lanzamentu tin como fin pa contribui na kestion di estudio di cohetenan espacial durante nan vuelo, cu fin pa diriginan na cierto teritorio pa obtene datonan cientifico, cu ta necesario pa estudio di espacio. Instrumentonan cientifico abordo di Polyot 1 ta traha normal segun a ser anuncia.

NAN A TIRA RIBA POLIS NA HULANDA

ROTTERDAM 2 nov. — Den un ciudad den Rotterdam nan a tira ayera marduga riba un polis, ora cu el a detene dos homber sospechoso riba caya pa interoga nan. Nan a hospitalisa e victima cu heridanan serio.

E incidente a tuma lugar tras di e instituto pa personanan cu ta sufri di wowo. Personal di un auto di polis cu tabata tene warda a hanja na e luga aki dos homber y kier a sa algu mas di nan presencia na e luga aki e ora laat ey di anochi. Un di e polisnan a sali for di auto. Cu e porta ainda mitar habri nan a tirele.

Segun e prome informenan cu te ainda no ta oficial, e malhechor desconoci a los tur bala cu tabatin den e revolver riba e victima. Despues ambos persona a hui. Nan no a duna ainda mas informacion.

OTRO ANJA ELECCION NA GUYANA INGLES

LONDEN, 2 nov. — Manera anuncia a termina na Londen un conferencia tocante futuro di Guyana Ingles, sin cu nan a bira di acuerdo tocante un proyecto di constitucion y un fecha pa duna e pais aki independencia.

Gobierno Britanico sinembargo a dicidi, segun a ser anuncia despues, cu mester tin otro anja eleccionnan nobo segun un sistema di representacion proporcional. Despues nan lo tene un di dos conferencia caminda nan lo trata pa regla e sobra kestionnan constitucional y stipula un fecha pa independencia. E minister Britanico di colonia, Duncan Sandys, cu ta conduci e delegacion Britanico a bisa, cu sistema di representacion proporcional lo alenta formacion di coalicionnan di partido cu agrupacionnan multilateral y facilita lantamentu di partidonan nobo.

Na un conferencia di prensa dr. Jagan a bisa cu door cu nan no a stipula un fecha pa independencia, cu esaki ta un ,,berdadero abuso di confianza". ,,Decisionnan di gobierno Britanico ta completamente na fabor di oposicion, mi no ta sinti mi mes mara na e decision di minister Sandys", segun Jagan.

BRINGAMENTU NA KASJMIR

KARATSJI, 2 nov. — Den teritorio di Moezafarabad, den Kasjmier Pakistano trupanan local y di India na ambos banda dje linea di armisticio a tira durante tres ora y mei riba otro, segun gobierno di Kasjmier Pakistano a anuncia. Un portavoz a declara cu nan a resisti un atake di militarnan di India den Valle Betar. No ta conoci con fuerte e unidadnan relaciona cu e bringamentu tabata y tampoco tin anuncio di posible victimanan.

INDONESIA TA PAGA DANJO DI PERHUICIO NA INGLATERRA

LONDEN, 2 nov. — Gobierno Indones a priminti Inglaterra, cu e lo paga e danjo causa durante e incidentenan anti- Britanico cu tabatin dia 18 di september y despues na Djakarta y durante cual hopi propiedad Ingles a keda destrui. Gobierno di Soekarno a laga sa esaki den notanan dirigi na e embahada Ingles na Djakarta.

Entretantu gobierno Ingles te ainda ta warda riba garantia di gobierno Indones, cu e empresanan Ingles na Indonesia cu a worde pone bao di vigilancia di Indonesia, lo worde debolbe na nan donjonan. Gobierno Ingles a contesta un proposicion di e minister Indones di exterior, dr. Soebandrio, pa laga un comision especial atende e asuntu ey, cu no por pensa riba formacion di un tal comision prome cu e empresanan worde debolbe.

Ademas, e opinion di Inglaterra ta, cu e tarea di un tal comision solamente por consisti pa stroba cu en lo futuro propiedadnan Ingles por worde kita for di nan donjo.

NAN A SALBA MINERONAN ENCERRA NA ALEMANIA

LENGEDE, 2 nov. — E tres mineronan, cu a keda casi un siman den e mina di mineral Mathilde na Alemania Occidental, den un luga den e mina caminda e aire a reuni, despues cu e mina a yena cu awa, ta salba.

Algun dia pasa nan a cuminza cu boramentu y ayera mainta nan a yega na e luga caminda e mineronan a keda encerra.

Nan a laga Pohlay di 34 anja, tata di dos jiu subi prome, pasombra e no ta un experto loke ta referi huida for di mina.

Nan a hibele despues den un luga bao di alta presion. E donjo di e mina a baha prome den e mina pa yuda e mineronan.

E donjo di mina a tuma 5 minuut pa baha den e mina y despues e tres mineronan por a subi.

IRREGULARIDADNAN NA SAO PAULO

SAO PAULO, 2 nov. — Cincu polis a worde herida ayera durante bringamentunan cu poblacion na Sao Paulo. Mientras cu trahadornn di un empresa metalurgico, cu ta welgando pa di tres dia sigi, tabata haci esfuerzo pa ocupa e fabrica, e rumor a cuminsa circula den ciudad cu welgistanan parce a worde mata.

E pueblo a cuminsa move y organisa demostracionnan. Durante chokenan cu e demostrantenan cincu polis a worde herida. Dos auto di polis a worde destrui. Loke ta e welga mes, cual ta tuma lugar riba orden di e sindicato industrial, ta solamente trinta porciento di e obreronan industrial ta participa né.

CASTRO ta acusa MERCA atrobe di atakenan

MIAMI, 2 nov. — E prome minister Cubano Fidel Castro a acusa Merca di un blokeo criminal contra su pais". Tambe el a acusa servicio central Mericano di informacion di a organisa atakenan riba Cuba. El a bisa, cu e accionnan aki ta prueba di un politiek cruel y inhumano".

Den un discurso pa radio y television el a bisa cu e tres reciente atakenan contra Cuba, di cua refugiadonan Cubano a segura, cu nan a checuta esaki, ta trabao di Servicio Mericano di informacion. E servicio aki no ta negosha mas via organizacionnan contrarevolucionario, pero cu agentenan cu e servicio tin. El a bisa cu e grupo di desterradonan, conoci como comandonan Mambises, cu base den Centro America y bao di direccion di Rafael Martinez, ta un pretexto dje servicio informativo pa atakenan na Cuba.

El a duna informacionnan di loke segun e tabata un bapor, cu tabatin dos boto chiki abordo, cu ta ser usa pa accionnan dje Mericanonan contra Cuba. E bapor aki tin su base na este di Palm Beach na Florida y a haci 10 biahe pa Cuba.

El a bisa, cu su gobierno tin prueba di participacion dje servicio informativo di Merca den atakenan contra Cuba. Abordo di un dje bapornan Mericano, nan a cohe presunan cu lo sali riba pantalla di television. Ta pertenece entre agentenan presu dos Canadiense, segun castro.



Un derrota honoroso e equipo di hockey a sufri contra di e equipo di maestronan di Pakistan cu e score di 2 pa 1. Riba e portret aki por mira con e delanteronan Hulandes ta haci un intento pa kibra e defensa di Pakistan.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Mustra curashi y persistencia den tur cos cu bo haci awe. Evita riesgo y gastonan haltu pa no hanja bo cu problemanan financiero.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Por ta cu no tur cos ta bai segun bo desea awe. Mas den dia aspectonan ta mehora un poco y por tin un sorpresa.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Bo lo logra hopi si bo insisti y usa tur bo energia. No desvia di asuntunan cu mester duna preferencia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Un hende cu bo conoce por duna bo un bon idea cu lo duna bo exito riba tereno material. Mustra curashi den asuntunan di amor.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Contratiempo den bo trabao of na cas por tuma lugar awe. Controla bo humor y mustra pasenshi pa bo logra.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



No perde curashi ora otronan no ta reacciona di e manera desea. Den secreto tin desarollonan favorable cu bo lo mira despues.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Bo no por spera muchu cos di otronan awor; placa cu nan debe bo no ta worde paga. Mustra iniciativo y insisti.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Bo por logra hopi door di coopera cu amigunan y coleganan. No bai muchu pura cu bo palabranan of bo accion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Aspectonan di ayera tambe awe ta keda na vigor. Bo superiornan y otro personanan importante tin nan bista riba bo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe asuntunan personal, matrimonio y amor ta sali dilanti. Bo por logra hopi si bo no ta egoista y mustra carinjo pa otronan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Haci loke bo por pa aumenta esfera na bo cas. Tin bon aspecto pa haci compras, pero tene cuidao cu aventuranan amoroso.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Tuma bo tempu pa tuma decisionnan y pensa bon prome bo actua. Anochi probablemente lo trese un cambio di opinion.

ORGANISACION DI ESTADONAN MERICANO

WASHINGTON, 2 nov. — Consebo di organisacion di estadonan Mericano dialuna awor lo reuni den un sesion extra ordinario na Washington.

E consebo lo estudia e kestion di reunion di un conferencia especial di ministernan di exterior di e continente Mercano. E consebo a wordu reuni pa su president.